

ser buen olor de Cristo en todos los lugares.

Y tú, Señor, ten misericordia de nosotros.

R. Gracias á Dios.

R. Levantáronse contra mí los inicuos sin ninguna piedad, procuraron quitarme la vida : no se retrajeron de arrojar salivas á mi rostro, me atravesaron con sus lanzas y fueron conmovidos todos mis huesos : * Pero yo me reputaba como muerto sobre la tierra.

ÿ. Derramaron su furor en mí contra : y rechinaron en mí oposicion sus dientes. Pero yo. Levantáronse.

mus, inquit, in omni loco.

Tu autem, Dómine, miserere nobis.

R. Deo grátias.

R. Insurrexérunt in me viri iniqui absque misericórdiâ, quasiérunt me interficere : et non pepercerunt in faciém meam spútere, et lanceis suis vulneráverunt me : et concússa sunt ómnia ossa mea : * Ego autem existimábam me tanquàm mortuum super terram.

ÿ. Effuderunt furórem suum in me : fremuérunt contra me déntibus suis. Ego autem. Insurrexérunt.

A LAUDES.

ÿ. Dios atiende, etc.,
pág. 84.

Ant. No aparté.

SALMO 50, pág. 84.

Ant. No aparté mi ros-

ÿ. Deus, in adiutorium meum inténde,
pag. 84.

Añá. Faciém meam.

PSALMUS 50, pag. 84.

Añá. Faciém meam non avérti ab incre-

pántibus et conspuéntibus in me.

Añá. Frámea.

PSALMUS 5.

Verba mea áuribus pércipe, Dómine, * intéllige clamórem meum.

Inténde voci oratiónis meæ, * Rex meus et Deus meus.

Quóniam ad te orábo : * Dómine, manè exáudies vocem meam.

Manè astábo tibi et vidébo : quóniam non Deus volens iniquitátem tu es.

Neque habitábit iuxta te malignus : * neque permanébunt injústi ante óculos tuos.

Odisti omnes, qui operántur iniquitátem : * perdes omnes, qui loquúntur mendácium.

Virum sanguínum et dolósum abominábitur Dóminus : * ego autem

tro de los que me injuriaban y escupian.

Ant. El alfange.

SALMO 5.

Presta oídos, Señor, á mis palabras, escucha mis clamores.

Atiende á la voz de mis súplicas, ¡oh mi rey y Dios mío!

Porque á tí enderezaré mi oración : de mañana, ¡oh Señor! oirás mi voz.

Al amanecer me pondré en tu presencia, y te contemplaré. Porque no eres tú un Dios que ame la iniquidad.

Ni morará junto á tí el maligno, ni los injustos podrán permanecer delante de tus ojos.

Tú aborreces á todos los que obran la iniquidad, tú perderás á todos aquellos que hablan mentira.

Al hombre sanguinario y fraudulento el Señor le abominará : pero yo con-

fiado en la muchedumbre de tus misericordias.

Entraré en tu Casa; y poseído de tu *santo* temor, doblaré mis rodillas ante tu *santo* Templo.

Guíame, ¡oh Señor! por *la senda de tu justicia*: haz que sea recto ante tus ojos mi camino, por causa de mis enemigos.

Pues en su boca no se halla palabra de verdad: su corazón está lleno de vanidad y *perfidia*.

Su garganta es un sepulcro abierto: con sus lenguas urden *continuamente* engaños. Júzgalos, ¡oh Dios *mío*!

Frústrense sus designios, arrójalos fuera, *lejos de tu presencia*, como lo merecen sus muchas impiedades; puesto que, ¡oh Señor! te han irritado.

Al contrario, alégrense todos aquellos que ponen en tí su esperanza: se regocijarán eternamente, y tú morarás en ellos.

Y en tí se gloriarán to-

in multitudine miseri-cordiæ tuæ.

Introibo in domum tuam : * adorabo ad templum sanctum tuum in timore tuo.

Dómine, deduc me in iustitiã tuã : propter inimicos meos dirige in conspectu tuo viam meam.

Quóniam non est in ore eorum veritas : * cor eorum vanum est.

Sepúlchrum patens est guttur eorum, linguis suis dolose agébant, * júdica illos, Deus.

Décidant à cogitationibus suis, secundum multitudinem impietatum eorum expelle eos : * quóniam irritaverunt te, Dómine.

Et læténtur omnes, qui sperant in te ; * in ætérnum exultábunt : et habitábis in eis.

Et gloriabúntur in te

omnes, qui diligunt nomen tuum : * quóniam tu benedices justo.

Dómine, ut scuto bonæ voluntátis tuæ, * coronásti nos.

Glória Patri.

Aña. Frámea suscitáre advérsus eos, qui dispérgunt gregem meum.

Aña. Appendérunt.

PSALMI 62 et 66, pag. 91 et 93.

Aña. Appendérunt mercèdem meam triginta argenteis : quibus apreciátus sum ab eis.

Aña. Inundavérunt.

dos los que aman tu *santo* nombre, porque tú colmarás de bendiciones al justo.

Señor, con tu benevolencia, como con un escudo, nos has cubierto por todos lados.

Gloria al Padre, etc.

Ant. El alfange sobre- vendrá contra los que persiguen el rebaño del Señor.

Ant. Estimaron.

SALMOS 62 y 66, pag. 91 y 93.

Ant. Estimaron mis servicios en treinta dineros, valor en que ellos me apreciaron.

Ant. Cayeron en tor- rentes.



CANTICO DEL PROFETA ISAIAS.

Y dirás aquel día
 A tí canto Jehováh, porqué enojado
 Mi culpa te tenía ;
 Y el enojo olvidado,
 Me ha tú misericordia consolado.
 Hé aquí el Salvador mio,
 Mi Dios es. Obraré con confianza :
 Tendré valor y brio :
 No temeré mudanza,
 Que él es mi fortaleza y mi alabanza.
 Porqué él mismo se ha hecho
 Mi salud. Beberéis en sus raudales,
 Henchido vuestro pecho
 De gozos divinales,
 Del Salvador las aguas celestiales.
 Y diréis aquel día:
 Alabád al Señor ; su santo nombre
 Invocád con fe pia ;
 Mostrád á todo hombre
 Sus claros hechos, su inmortal renombre.
 Con cántico sonoro
 A Jehováh celebrád por la grandeza,
 Magestad y decoro
 De su inclita proeza,
 De donde acaba el orbe á donde empieza.
 Y tú, Sion, morada
 De Jehováh, renueva tu alegría,
 Y canta alborozada,
 Pues es de noche y día
 El Santo de Israel tu compañía.
 Gloria al Padre, etc.

CANTICUM ISALE PROPHETE, cap. 12.

Confitébor tibi, Dómine, quóniam irátus es mihi : *
 convérsus est furor tuus, et consolátus es me.

Ecce Deus salvátor meus, * fiduciáliter agam, et
 non timébo :

Quia fortitúdo mea, et laus mea Dóminus, * et
 factus est mihi in salútem.

Hauriétis aquas in gáudio de fóntibus salvatóris, *
 et dicétis in die illá : Confitémini Dómino, et invo-
 cáte nomen ejus :

Notas fácite in pópulis adinventiónes ejus : * me-
 mentóte quóniam excélsus est nomen ejus.

Cantáte Dómino quóniam magnificè fecit : * an-
 nuntiáte hoc in univérsà terrá.

Exúlta, et láuda, habitátio Sion : * quia magnus
 in médio tuí sanctus Israél.

Glória Patri.

Ant. Cayeron en torren-
tes las aguas sobre mi
cabeza, dije: Llegó mi fin;
mas tu nombre invocaré,
¡oh Dios y Señor mio!

Ant. Los labios.

SALMOS 148, 149 y 150,
pág. 98 y sig.

Ant. Los labios y los
pensamientos de mis con-
trarios son conocidos al
Señor.

CAPITULA.

Venid, echemos leño
en su pan, y borrémosle
de la tierra de los vivien-
tes, y no haya mas me-
moria de su nombre.

R. Gracias á Dios.

HIMNO Ya que cumplido
habia, pág. 104.

ÿ. Librame, Señor, de
mis enemigos.

R. Y sálvame de los que
se levantan en mi contra.

Ant. Esclaréceme.

CANTICO DE ZACARIAS,
pág. 108.

Ant. Esclaréceme, Pa-

Aña. Inundavérunt
aquæ super caput
meum, dixi: Périi; in-
vocábo nomen tuum,
Dómine Deus.

Aña. Lábía.

PSALMI 148, 149 et 150,
pág. 98 et seq.

Aña. Lábía insur-
géntium, et cogitatio-
nes eórum, vide, Dó-
mine.

CAPITULUM. Jer. II, c.

Venite, mittámus
lignum in panem ejus,
et eradámus eum de
terrâ vivéntium, et no-
men ejus non memo-
rétur ámplius.

R. Deo grátias.

Hymnus Lustra sex,
pág. 104.

ÿ. Éripe me de ini-
micis meis, Deus meus.

R. Et ab insurgen-
tibus in me libera me.

Aña. Clarifica.

CANTICUM ZACHARIE,
pág. 108.

Aña. Clarifica me,

Pater, apud temetíp-
sum claritâte, quam
hábuí priúsqúam mun-
dus fieret.

*Deindè dicuntur se-
quentes preces flexis
genibus.*

Kyrie eléison. Chri-
ste eléison. Kyrie eléi-
son. Pater noster, *to-
tum dicitur clarâ voce.*

ÿ. Et ne nos indúcas
in tentatiónem.

R. Sed libera nos à
malo.

ÿ. Ego dixi: Dómi-
ne, miserère mei.

R. Sana ánimam
meam, quia peccávi
tibi.

ÿ. Convértere, Dó-
mine, usquequò.

R. Et deprecábilis
esto super servos tuos.

ÿ. Fiat misericórdia
tua, Dómine, super
nos.

R. Quemámodum
sperávimus in te.

ÿ. Sacerdotes tui
induántur justitiam.

R. Et sancti tui exúl-
tent.

dre, ante tí con aquella
luz, que tuve antes de que
existiese el mundo.

*Las preces siguientes
se dicen de rodillas.*

Señor, misericordia.
Cristo, misericordia. Se-
ñor, misericordia. Pater
noster, *en voz clara.*

ÿ. Y no nos dejes caer
en tentacion.

R. Mas libranos de mal.

ÿ. Yo dije: Señor, apiá-
date de mi.

R. Da salud á mi alma,
porque contra tí ha pe-
cado.

ÿ. Muéstrate, Señor,
benigno.

R. Y déjate mover de
los ruegos de tus siervos.

ÿ. Venga tu misericor-
dia, Señor, sobre noso-
tros.

R. Por cuanto espera-
mos en tí.

ÿ. Tus Sacerdotes se
revestirán de justicia.

R. Y alégrese tus san-
tos.

ÿ. Señor, haz salvo al Rey.

R. Y escúchanos en el día que te invocaremos.

ÿ. Salva, Señor, á tu pueblo, y bendice á tu heredad.

R. Y dirígelos y ensálzalos eternamente.

ÿ. Acuérdate de tu congregacion.

R. La que desde su cuna haz poseído.

ÿ. Venga la paz en tu poder.

R. Y la abundancia en tu fortaleza.

ÿ. Roguemos por los fieles difuntos.

R. Dales, Señor, el eterno descanso, y luzca para ellos la luz perdurable.

ÿ. Descansen en paz.

R. Asi sea.

ÿ. Por nuestros hermanos ausentes.

R. Señor, haz salvos á tus siervos que tienen su esperanza en tí.

ÿ. Dómine, salvum fac Regem.

R. Et exáudi nos in die, quâ invocáverimus te.

ÿ. Salvum fac pópulum tuum, Dómine, et bénedic hereditáti tuæ.

R. Et rege eos, et extólle illos usquè in ætérnum.

ÿ. Meménto congregatiónis tuæ,

R. Quam possedisti ab initio.

ÿ. Fiat pax in virtúte tuâ.

R. Et abundántia in túrribus tuis.

ÿ. Orémus pro fide-libus defúntis.

R. Réquiem ætérnam dona eis, Dómine, et lux perpétua luceat eis.

ÿ. Requiéscant in pace.

R. Amen.

ÿ. Pro frátribus nostris abséntibus.

R. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperántes in te.

ÿ. Pro afflictis et captivis.

R. Libera eos, Deus Israël, ex ómnibus tribulatióibus suis.

ÿ. Mitte eis, Dómine, auxilium de sancto.

R. Et de Sion tuere eos.

ÿ. Dómine, exáudi oratióem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

PSALMUS 129.

De profúndis clamávi ad te, Dómine: * Dómine, exáudi vocem meam:

Fiant aures tuæ intendétes, * in vocem deprecationis meæ.

Si iniquitátes observáveris, Dómine: * Dómine, quis sustinèbit?

Quia apud te propitiatio est: * et propter legem tuam sustinui te, Dómine.

Sustínuit ánima mea in verbo ejus: * sperávit

ÿ. Por los atribulados y cautivos.

R. Libralos, Dios de Israel, de todas sus aflicciones.

ÿ. Auxíialos, Señor, de lo alto.

R. Y desde Sion defiéndelos.

ÿ. Oye, Señor, mi oracion.

R. Y mi clamor llegue á vos.

SALMO 129.

Desde lo mas profum clamé á tí, ¡oh Señor! Oye, Señor, benignamente mi voz.

Estén atentos tus oídos á la voz de mis plegarias.

Si te pones á examinar, Señor, nuestras maldades, ¿quién podrá subsistir, ¡oh Señor! en tu presencia?

Mas en tí se halla como de asiento la clemencia: y en vista de tu Ley he confiado en tí, ¡oh Señor!

En la promesa del Señor se ha apoyado mi al-

ma : en el Señor ha puesto su esperanza.

Desde el amanecer hasta la noche espere Israel en el Señor.

Porque en el Señor está la misericordia, y en su mano tiene una redencion abundantísima.

Y él es el que redimirá á Israel de todas sus iniquidades.

Gloria al Padre, *etc.*

ÿ. Señor Dios de las virtudes llámanos á vos.

R. Mostrádnos vuestro rostro, y seremos salvo.

ÿ. Levántate Cristo, y auxilianos.

R. Libranos por tu santo nombre.

ÿ. Señor, oye mi oracion.

R. Y mi clamor llegue á vos.

ÿ. El Señor con vosotros.

R. Y con tu espíritu.

OREMOS.

Concédenos, Dios omnipotente, que pues por

ánima mea in Dómino.

A custodiã matutinã usquẽ ad noctem : * speret Israel in Dómino.

Quia apud Dóminum misericórdia : * et copiosa apud eum redemptio.

Et ipse redimet Israël, * ex ómnibus iniquitatibus ejus.

Gloria Patri.

ÿ. Dómine Deus virtutum, convérte nos.

R. Et ostẽde faciem tuam, et salvi érimus.

ÿ. Exúrge, Christe, adjuva nos.

R. Et libera nos propter nomen tuum.

ÿ. Dómine, exaudi oratiõnem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

ÿ. Dóminus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

ORATIO.

Da, quãsumus omnipotens Deus; ut qui in

tot advérsis ex nostrã infirmitã defícimus, intercedẽte Unigéniti Filii tui passióne respicẽmus : Qui tecum vivit et regnat.

R. Amen.

ÿ. Dóminus vobiscum, 112.

nuestra flaqueza desfallecemos en medio de tantas adversidades, tomemos aliento mediante la pasion de tu Unigénito Hijo. El cual contigo vive y reina, *etc.*

R. Asi sea.

ÿ. El Señor con vosotros, *etc.*, pag. 112.

A PRIMA.

Pater noster. Ave, Maria.

ÿ. Deus in adiutorium, 84.

HIMNUS, pag. 112.

Añã. Faciem meam.

PSALMUS 53, pag. 114.

PSALMUS 23.

Dómini est terra, et plenitudo ejus : * orbis terrarum, et universi, qui habitant in eo.

Quia ipse super maria fundávit eum : * et super flúmina præparávit eum.

Quis ascendet in montem Dómini? * aut

Padre nuestro, Ave Maria.

ÿ. Dios atiende, *etc.*, pag. 84.

HIMNO, pag. 112.

Ant. No aparté;

SALMO 53, pag. 114.

SALMO 23.

Del Señor es la tierra, y cuanto ella contiene : el mundo, y todos sus habitantes :

Porque él la estableció superior á los mares, y la colocó mas alta que los rios.

¿ Quien subirá al monte del Señor? ¿ O quien po-

drá estar en su Santuario?

El que tiene puras las manos y limpio el corazón; el que no ha recibido en vano su alma, ni hecho juramentos engañosos á su prójimo.

Este es el que obtendrá la bendición del Señor, y la misericordia de Dios su salvador.

Tal es el linage de los que le buscan, de los que anhelan por ver el rostro del Dios de Jacob.

Levantad, ¡oh príncipes! vuestras puertas, y elevaos vosotras, ¡oh puertas de la eternidad! y entrará el Rey de la gloria.

¿Quién es ese Rey de la gloria? Es el Señor fuerte y poderoso: el Señor poderoso en las batallas.

Levantad, ¡oh príncipes! vuestras puertas, y elevaos vosotras ¡oh puertas de la eternidad! y entrará el Rey de la gloria.

¿Quién es ese Rey de la gloria? El Señor de los

quis stabit in loco sancto ejus?

Innocens manibus et mundo corde, * qui non accepit in vano animam suam, nec juravit in dolo próximo suo.

Hic accipiet benedictionem à Dómino: * et misericordiam à Deo salutári suo.

Hæc est generatio quærentium eum, * quærentium faciem Dei Jacob.

Attollite portas, principes, vestras, et elevamini, portæ æternales: * et introibit Rex glóriæ.

Quis est iste Rex glóriæ? * Dóminus fortis et potens: Dóminus potens in prælio.

Attollite portas, principes, vestras, et elevamini, portæ æternales: * et introibit Rex glóriæ.

Quis est iste Rex glóriæ?

ria? Dóminus virtutum ipse est Rex glóriæ.

Glória Patri.

PSALMUS 118, pag. 117.

Aña. Faciem meam non avérti ab increpantibus, et conspuentibus in me.

Reliqua ut in Primâ diei præcedentis, pag. 126, excepto Symbolo sancti Athanasii.

ejércitos, ese es el rey de la gloria.

Gloria al Padre, etc.

SALMO 118, pag. 117.

Ant. No aparté mi rostro de los que me injuriaban y escupian.

Lo demas, como en el Domingo, á Prima, pag. 126, menos el simbolo de S. Atanasio.

A TERCIA.

Pater noster. Ave, Maria.

ÿ. Deus, in adjutorium, pag. 84.

HYMNUS, pag. 136.

Aña. Fræmea, suscitare.

PSALMI, ut in pag. à 136 ad 141.

Aña. Fræmea, suscitare adversus eos qui dispèrgunt gregem meum.

CAPITULUM. Jerem. 17, b.

Domine, omnes, qui te derelinquunt, confundentur: recedentes

Padre nuestro, Ave Maria.

ÿ. Dios atiende, etc., pag. 84.

HIMNO, pag. 136.

Ant. El alfange.

Los tres SALMOS de la pag. 136 á 141.

Ant. El alfange sobre vendrá contra los que persiguen el rebaño del Señor

CAPITULA.

Señor, todos los que te abandonan serán avergonzados: los que de tí

se reliran, en la tierra serán escritos: porque abandonaron al Señor, vena de aguas vivas.

R. Gracias á Dios.

R. *breve*. Libra del al-fange, * ¡oh Dios! mi vida. Libra.

ÿ. Y de las garras del can infernal mi alma. Dios, mi vida. Libra.

ÿ. Librame, Señor, de la boca del leon.

R. Salva de las hastas de los unicornios mi pobre alma. Señor, misericordia.

Las restantes preces, como arriba, pág. 143.

ORACION.

Concédenos, etc., pág. 328.

ÿ. El Señor con vosotros, pág. 112.

A SEXTA.

Padre nuestro, Ave María.

ÿ. Dios atiende, etc., pág. 84.

HIMNO, pág. 226.

à te, in terrà scribentur : quóniam dereliquerunt venam aquarum vivéntium Dóminum :

R. Deo grátias.

R. *br.* Erue à frá-meá, * Deus ánimam meam. Erue.

ÿ. Et de manu canis únicam meam. Deus ánimam. Erue.

ÿ. De ore leónis libera me, Dómine.

R. Et à córnibus unicórnium humilitátem meam. Kyrie eléison.

Relique preces ut supra, 143.

ORATIO.

Da, quæsumus, 328.

ÿ. Dóminus vobiscum, 112.

Pater noster. Ave María.

ÿ. Deus, in adiutorium, 84.

HVMNUS, pag. 227.

Aña. Appenderunt mercèdem.

PSALMI, à pag. 226 ad 231.

Aña. Appenderunt mercèdem meam triginta argéteis, quibus appetiátus sum ab eis.

CAPITULUM. Jerem. 17, c.

Confúndantur qui me persequúntur, et non confúndar ego : páveant illi, et non páveam ego : induc super eos dies afflictiónis, et dúplici contritióne cóntere eos : Dómine Deus noster.

R. Deo grátias.

R. *br.* De ore leónis * libera me, Dómine. De ore.

ÿ. Et à córnibus unicórnium humilitátem meam. Libera. De ore.

ÿ. Ne perdas cum ímpíis, Deus, ánimam meam.

R. Et cum viris sanguinum vitam meam. Kyrie eléison.

Ant. Estimaron.

SALMOS, pág. 226 á 231.

Ant. Estimaron mis servicios en treinta dineros, valor en que ellos me apreciaron.

CAPITULA.

Corridos queden los que me persiguen, y no quede corrido yo : asómbrense ellos, y no me asombre yo : trae sobre ellos dia de affliction, y con doble quebranto quebrántalos, Señor Dios nuestro.

R. Gracias á Dios.

R. *breve.* De las fauces del leon. * Librame, Señor. De las fauces.

ÿ. Y de las hastas de los unicornios mi pobre alma. Librame. De las fauces.

ÿ. No pierdas, ¡oh Dios! mi alma con los ímpios.

R. Y mi vida con los hombres sanguinarios. Señor, misericordia.

Las restantes preces como arriba, pág. 234.

ORACION.

Concedenos, etc., pág. 328.

ÿ. El Señor con vosotros, pág. 112.

A NONA.

Padre nuestro, Ave Maria.

ÿ. Dios atiende, etc., pág. 84.

HIMNO, pág. 236.

Ant. Los labios.

Los tres salmos de la pág. 236 á 241.

Ant. Los labios y los pensamientos de mis contrarios son conocidos al Señor.

CAPITULA.

Acuérdate como me he presentado en tu presencia, para hablar bien por ellos, y apartar de ellos tu indignacion.

R. Gracias á Dios.

Reliquæ preces, ut suprâ, 234.

ORATIO.

Da, quæsumus.

ÿ. Dóminus vobiscum, pag. 112.

Pater noster. Ave Maria.

ÿ. Deus, in adjutori-um, 84.

HIMNUS, pag. 236.

Aña. Láb-ia insur-géntium.

PSALM, à pag. 236 ad 241.

Aña Láb-ia insur-géntium et cogitati-ones eorum vide, Dómine.

CAPITULUM. Jerem. 18, d.

Recordâre quôd stéterim in conspéctu tuo, ut lóquerer pro eis bonum, et avérte-rem indignatió- nem tuam ab eis.

R. Deo grátias.

R. br. Ne perdas cum impiis, * Deus, ánimam meam. Ne perdas.

ÿ. Et cum viris sanguinum vitam meam. Deus, ánimam meam. Ne perdas.

ÿ. Éripe me, Dómine, ab hómine malo.

R. A viro iniquo éripe me. Kyrie eléison.

Reliquæ preces ut suprâ, 244.

ORATIO.

Da, quæsumus, 328.

ÿ. Dóminus vobiscum, 112.

R. breve. No pierdas con los impíos, * Dios, mi alma. No pierdas.

ÿ. Y con los varones sangrientos mi vida. Dios, mi alma. No pierdas.

ÿ. Librame, Señor, del hombre malo.

R. Y sálvame del varon inicuo. Señor, misericordia.

Las restantes preces, como arriba, pág. 244.

ORACION.

Concedenos, etc., pág. 328.

ÿ. El Señor con vosotros, pág. 112.

OFICIO.

MISA.

Missâ, exceptis quæ sequuntur, ut in Dominicâ Palmarum, à pag. 167 ad 225.

INTROITUS.

Júdica, Dómine, nocétes me, expúgna

La Misa, excepto lo que sigue, se dice como en el Domingo de Ramos, pág. 167 á 225.

INTROITO.

Juzga, Señor, á los que me hacen daño, pelea

contra los que me combaten : toma las armas y el escudo, y levántate en mi ayuda, Señor, fortaleza de mi salud.

ÿ. Saca la espada y cierra contra los que me persiguen : di á mi alma : Yo soy tu salud.

Juzga, Señor, *etc.*

OREMOS.

Concédenos, Dios omnipotente, que pues por nuestra flaqueza desfallecemos en medio de tantas adversidades, tomemos aliento mediante la pasión de tu Unigénito Hijo. El cual contigo vive y reina, *etc.*

Contra los perseguidores de la Iglesia.

OREMOS.

Te rogamos, Señor, que admitas benignamente los ruegos de tu Iglesia, para que destruidas todas las adversidades y errores, te sirva con segura libertad.

impugnantes me : apprehende arma et scutum, et exurge in adiutorium meum, Domine virtus salutis meae.

ÿ. Effunde fræmeam, et concludè adversus eos qui persequuntur me; dic animæ meæ : Salus tua ego sum
Júdica, Domine.

ORATIO.

Da, quæsumus, omnipotens Deus : ut qui in tot adversis ex nostrâ infirmitate defecimus, intercedente unigéniti Filii tui passióne, respicemus; Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus sancti, Deus.

ORATIO.

Ecclésiæ tuæ, quæsumus, Domine, preces placatus admittè : ut destructis adversitatibus et erroribus universis, securâ tibi sér-

viat libertate; Per Dóminum nostrum.

Por nuestro Señor Jesucristo, *etc.*

O por el Papa.

ORATIO.

Deus omnium fidelium pastor et rector, famulum tuum N., quem pastorem Ecclésiæ tuæ præesse voluisti, propitius respice : da ei, quæsumus, verbo et exemplo, quibus præest, proficere : ut ad vitam, unâ cum grege sibi crédito, perveniat sempiternam; Per Dóminum nostrum.

OREMOS.

¡Oh Dios! Pastor y Gobernador de todos los fieles, atiende propicio á tu siervo N. que quisiste presidiese como Pastor en tu Iglesia. Te rogamos le concedas que con la palabra y ejemplo edifique á los que tiene á su cargo, para que merezca llegar á la eterna vida junto con la grey que se le ha confiado. Por nuestro Señor Jesucristo tu Hijo, *etc.*

No se dice tercera Oracion.

*Lectio Isaíæ Prophætæ.
Cap. 50, b.*

*Leccion del Profeta
Isaías, 50.*

In diébus illis : Dixit Isaías : Dóminus Deus aperuit mihi aurem, ego autem non contradico; retrórsùm non ábii. Corpus meum dedi percútiéntibus, et genas meas vellénti-

En aquellos dias dijo Isaías : El Señor Dios abrió mi oído, y yo no me opuse, ni volví atrás. Entregué mi cuerpo á los que me herian, y mis mejillas á los que mesaban mi barba : no retiré el rostro de

los que me injuriaban y escupian. El Señor Dios es mi protector; por eso no he quedado confundido. V así presenté mi cara como piedra durísima, sabiendo que no seré confundido. Cercano está el que me justifica: ¿quién se me opondrá? unámonos: ¿quién es mi adversario? Lleguese á mí. Mirad, el Señor Dios es mi defensor: ¿quién es el que me condenará? Ya todos ellos como vestido se envejecerán, la polilla los roerá. ¿Hay alguno de vosotros que tema al Señor, y oiga la voz de su siervo? El que anduvo en tinieblas y carece de luz, confie en el nombre del Señor, y apóyese en su Dios y Señor.

GRADUAL.

Levántate, Señor, y atiende á mi juicio, Dios

bus: faciē meam non avētiā increpātibus, et conspuētibus in me. Dóminus Deus auxiliātor meus, ideō non sum confūsus: ideō pōsi faciē meam ut petram durissimam, et scio quóniam non confundar. Juxtā est qui iustificat me, quis contradicet mihi? stemus simul, quis est adversārius meus? accēdat ad me. Ecce Dóminus Deus auxiliātor meus: quis est qui condēmet me? Ecce omnes quasi vestimētum conterētur, tinea cōmedet eos. Quis ex vobis timens Dóminum, audiens vocem servi sui? qui ambulāvit in tēnebris, et non est lumen ei, speret in nómine Dómini, et innitatur super Deum suum.

GRADUALE.

Exúrge, Dómine, et inténde juicio meo,

Deus meus et Dóminus meus in causam meam.

ÿ. Effúnde frámeam, et conclúde advērsus eos qui me persequúntur.

TRACTUS.

Dómine, non secúndum peccáta nostra, quæ fécimus nos: neque secúndum iniquitātes nostras retríbuas nobis.

ÿ. Dómine, ne meminēris iniquitatum nostrarum antiquarum: cito anticipent nos misericórdiæ tuæ, quia pauperes facti sumus nimis.

mío y Señor mio, á mi causa.

ÿ. Saca la espada y cierra contra los que me persiguen.

TRACTO.

Señor, no hagas con nosotros conforme á nuestros pecados que hemos cometido, ni segun nuestras iniquidades nos des nuestro merecido.

ÿ. Señor, no te acuerdes de nuestras antiguas maldades: anticipennos luego tus misericordias, porque nos hemos empobrecido sobremanera.

De rodillas.

ÿ. Adjuva nos, Deus salutāris noster: et propter glóriam nóm̄inis tui, Dómine, libera nos; et propitius esto peccātis nostris, propter nomen tuum.

ÿ. Ayúdanos, Dios Salvador nuestro, y libértanos, Señor, por la gloria de tu nombre, y perdónanos nuestros pecados por tu nombre.

Continuacion del santo Evangelio, segun san Juan.

Seis dias antes de la Pascua vino Jesus á Betania, donde habia muerto Lázaro al que Jesus habia resucitado. Y haciéndole allí una cena, Marta servia, y Lázaro era uno de los que estaban sentados con él á la mesa. María, pues, tomó una libra de precioso unguento de nardo puro, y ungió los pies de Jesus, y limpiólos con sus cabellos, y por la casa se difundió la fragancia del unguento. Y dijo uno de sus discípulos, Judas Iscariotes, el que le habia de entregar: ¿Porqué no se ha vendido este unguento por trescientos denarios, y se ha dado á los pobres? Mas dijo esto, no porque se cuidase de los pobres, sino porque era ladron, y teniendo la bolsa, llevaba lo que se echaba en

Sequētia sancti Evangelii secundum Joānem. Cap. 12.

Ante sex dies Paschæ venit Jesus Bethániam, ubi Lázarus fuerat mórtuus, quem suscitávit Jesus. Fecerunt autem ei cœnam ibi: et Martha ministrabat, Lázarus verò unus erat ex discumbentibus cum eo. Maria ergò accèpit libram unguenti nardi pistici, pretiòsi, et unxit pedes Jesu, et extersit pedes ejus capillis suis: et domus impléta est ex odóre unguenti. Dixit ergò unus ex discipulis ejus, Judas Iscariotes, qui erat eum traditùrus: Quarè hoc unguentum non vénit trecéntis denáriis, et datum est egénis? Dixit autem hoc, non quia de egénis pertinèbat ad eum, sed quia fur erat, et lóculos habens, ea quæ mitte-

bántur, portábat. Dixit ergò Jesus: Sínte illam ut in diem sepulturæ meæ servet illud. Páuperes enim semper habétis vobiscum: me autem non semper habétis. Cognóvit ergò turba multa ex Judæis quia illic est: et venérunt, non propter Jesum tantum, sed ut Lázarus vidérent, quem suscitávit à mórtuis.

OFFERTORIUM.

Éripe me de inimicis meis, Dómine: ad te confúgi; doce me fácerere voluntátem tuam: quia Deus meus es tu.

SECRETA.

Hæc sacrificia nos, omnipotens Deus, poténti virtúte mundátos, ad suum faciánt puriores veníre princípium; Per Dóminum nostrum Jesum Christum.

Otra contra los perseguidores de la Iglesia.

Prótege nos, Dómi-

ella. Dijo entonces Jesus: Dejadla que le guarde para el dia de mi sepultura, Porque á los pobres siempre los teneis con vosotros, mas á mí no siempre me teneis. Llegó, pues, á entender una gran multitud de Judios que estaba allí Jesus, y vinieron no solo por él, sino tambien por ver á Lázaro, al cual habia resucitado de entre los muertos.

OFFERTORIO.

Librame, Señor, de mis enemigos: á tí me he acogido; enséñame á hacer tu voluntad, porque tú eres mi Dios.

ORACION SECRETA.

Dios omnipotente, haz que purificándonos estos sacrificios con su poderosa virtud, nos hagan llegar con mayor pureza al que es su principio. Por nuestro Señor, etc.

Protege, Señor, á los

que celebramos tus misterios, para que unidos á las cosas divinas, te sirvamos con el cuerpo y con el alma. Por nuestro Señor, *etc.*

O por el Papa.

Te rogamos, Señor, que aplaques tu enojo con estas ofrendas: y que gobiernes con una proteccion incesante á tu siervo N. que quisiste presidiese como Pastor en tu Iglesia. Por nuestro Señor Jesucristo, *etc.*

Prefacio de la Santa Cruz, pág. 205.

COMMUNIO.

Averguéncense y queden también confundidos los que se congratulan en mis males. Cúbranse de rubor y de confusion los que hablan malignamente contra mí.

POSTCOMMUNIO. — OREMOS.

Tus santos sacramen-

ne, tuis mystériis serviétes: ut divinis rebus inhárentes, et corpore tibi famulémur, et mente; Per Dóminum nostrum.

Oblatis, quæsumus, Dómine, placáre munéribus, et fámulum tuum N. quem pastórem Ecclésiæ tuæ præesse voluisti, assiduá protectióne guberná; Per Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat.

COMMUNIO.

Erubéscant, et revearéntur simul, qui gratulántur malis meis: induántur pudóre et reveréntiá, qui maligna loquúntur advérsus me.

POSTCOMMUNIO.

Præbeant nobis, Dó-

mine, divinum tua sancta fervórem: quo eórum páriter et actu delectémur, et fructu; Per Dóminum nostrum Jesum Christum.

Contra los que persiguen la Iglesia.

Quæsumus, Dómine Deus noster: ut quos divina tribuis participatióne gaudére, humanis non sinas subiacére periculis; Per Dóminum nostrum Jesum Christum.

tos, Señor, nos comuniquen el fervor divino, por el cual seamos á un tiempo recreados con su participacion y con su fruto. Por nuestro Señor, *etc.*

Rogámoste, Señor Dios nuestro, que á los que concedes disfruten de la participacion divina, no les dejes caer en los peligros á que está espuesta la fragilidad humana. Por nuestro Señor, *etc.*

O por el Papa.

Hæc nos, quæsumus, Dómine, divini sacraménti percéptio protégat: et fámulum tuum N. quem pastórem Ecclésiæ tuæ præesse voluisti, uná cum commisso sibi grege, salvet semper et múniat; Per Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus sancti Deus, per ómnia secula sæculórum.

Te rogamos, Señor, que sea nuestro escudo la participacion de este divino sacramento: y que salve y fortalezca en todo tiempo á tu siervo N. que quisiste presidiese como Pastor en tu Iglesia, junto con la grey que se le ha encomendado por nuestro Señor Jesucristo, *etc.*

Sobre el pueblo.

OREMUS.

Humillad vuestras cabezas á Dios.

ORACION.

Ayúdanos, Dios Salvador nuestro, y concédenos que lleguemos gozosos á recordar los beneficios con que te dignaste restaurarnos. Por nuestro Señor, *etc.*

A VISPERAS.

Padre nuestro, Ave Maria.

ÿ. Dios atiende, *etc.*, pag. 84.

Ant. Se dignó inclinar.

SALMO 114.

Amé al Señor, seguro de que oirá la voz de mi oración.

Porque se dignó inclinar hácia mí sus oídos; y así le invocaré en todos los dias de mi vida.

OREMUS.

Humiliáte cápita vestra Deo.

ORATIO.

Adjuva nos, Deus salutáris noster: et ad beneficia recolénda, quibus nos instauráre dignátus es, tribue venire gaudéntes; Per Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum.

Pater noster. Ave, Maria.

ÿ. Deus, in adiutorium, 84.

Aña. Inclínávit.

PSALMUS 114.

Diléxi, quóniam exáudiet Dóminus * vocem oratiónis meæ.

Quia inclinávit áurem suam mihi: * et in diébus meis invocábo.

Circumdedérunt me dolóres mortis: * et pericula inférni invénérunt me.

Tribulatiónem et dolórem invéni: * et nomen Dómini invocávi.

O Dómine libera ánimam meam: * misericórs Dóminus, et justus, et Deus noster miserétur.

Custódiens párvulos Dóminus: * humiliátus sum, et liberávit me.

Convértere, ánima mea, in réquiem tuám: * quia Dóminus benefécit tibi.

Quia erípuit ánimam meam de morte: * óculos meos à lácrymis, pedes meos à lapsu.

Placébo Dómino * in regióne vivórum.

Gloria Patri.

Aña. Inclínávit Dóminus áurem suam mihi.

Aña. Crédidí.

Cercáronme mortales angustias, me embistieron los horrores del infierno, *ó sepulcro.*

Me hallé en medio de la tribulacion y del dolor; invoqué el nombre del Señor.

Libra, ¡oh Señor! el alma mia. Misericordioso es el Señor, y justo: compasivo es nuestro Dios.

El Señor guarda á los pequenuelos: yo me humillé, y él me sacó á paz y á salvo.

Vuelve, ¡oh alma mia! á tusosiego; ya que el Señor te ha favorecido *tanto.*

Pues él ha librado de la muerte á mi alma, ha enjugado mis lágrimas, y apartado mis pies del precipicio.

Acepto seré yo al Señor en la region de los vivos.

Gloria al Padre, *etc.*

Ant. Se dignó inclinar el Señor hácia mí sus oídos.

Ant. Creí.